



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 79.077/16
van 13 mei 2026

avis 79.077/16
du 13 mai 2026

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
permanente vormingen
bedoeld in artikel 555/9, 2°,
van het Gerechtelijk Wetboek'

un projet d'arrêté royal 'relatif
aux formations continues
visées à l'article 555/9, 2° du
Code judiciaire'

Op 18 maart 2026 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende de permanente vormingen bedoeld in artikel 555/9, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek’.

Het ontwerp is door de zestiende kamer onderzocht op 7 mei 2026. De kamer was samengesteld uit Wouter PAS, kamervoorzitter, Toon MOONEN en Annelies D’ESPALLIER, staatsraden, Johan PUT, assessor, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Barbara SPEYBROUCK, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Annelies D’ESPALLIER, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 13 mei 2026.

*

Le 18 mars 2026, le Conseil d’État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Justice à communiquer un avis, sur un projet d’arrêté royal ‘relatif aux formations continues visées à l’article 555/9, 2° du Code judiciaire’.

Le projet a été examiné par la seizième chambre le 7 mai 2026. La chambre était composée de Wouter PAS, président de chambre, Toon MOONEN et Annelies D’ESPALLIER, conseillers d’État, Johan PUT, assesseur, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Barbara SPEYBROUCK, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l’avis a été vérifiée sous le contrôle de Annelies D’ESPALLIER, conseiller d’État.

L’avis, dont le texte suit, a été donné le 13 mai 2026.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de voorwaarden te bepalen waaraan de permanente vorming van een gerechtsdeskundige of een beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk moet voldoen om de verlenging van de opname in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken mogelijk te maken (artikel 1 van het ontwerp).

Het ontwerp definieert wat onder permanente vorming wordt verstaan en verduidelijkt welke activiteiten daarvoor in aanmerking worden genomen onder verwijzing naar de bijlagen 1 en 2 bij het ontwerp die op niet-exhaustieve wijze een overzicht geven van de activiteiten die als relevant kunnen worden erkend (artikel 2).

Met het oog op de verlenging van hun opname in het nationaal register bepaalt het ontwerp welke gegevens de gerechtsdeskundigen, de vertalers, tolken en vertalers-tolken moeten bezorgen aan de dienst Nationaal register (artikelen 3 en 5). Er wordt voorzien in een afwijking van de voorlegging van het bewijs van het volgen van het minimale aantal uren vorming (artikelen 4 en 6).

Het ontwerp bepaalt de voorwaarden voor de erkenning van de gevolgde permanente vormingen (artikel 7). Bij een weigering van erkenning van de gevolgde opleidingen wordt dit met een gemotiveerde beslissing meegedeeld (artikel 8).

RECHTSGROND

3.1. Luidens de aanhef wordt voor het ontwerp rechtsgrond gezocht in artikel 555/9, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (hierna: Ger.W.). Onder voorbehoud van de volgende opmerkingen kan daarmee worden ingestemd.

3.2. Artikel 555/9, 2°, Ger.W. bepaalt dat de Koning de nadere regels vaststelt voor het volgen van permanente vormingen, die een verplichting vormen voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken “die worden opgenomen in het nationaal register”. Deze bepaling heeft derhalve betrekking op de volledige duur van de opname in het nationaal register en niet enkel op de verlenging daarvan.

Uit artikel 1 van het ontwerp blijkt evenwel dat het toepassingsgebied wordt beperkt tot het vastleggen van de voorwaarden waaraan de permanente vorming moet voldoen “om de verlenging van de opname in het nationaal register mogelijk te maken”. Ook uit de artikelen 3, 5 en 7 van het ontwerp volgt dat de verplichtingen inzake het meedelen van persoonsgegevens en

van bewijsstukken uitsluitend worden opgelegd in het kader van de verlenging van de opname, en dit telkens uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de in artikel 555/10 Ger.W. bedoelde periode van zes jaar.

Daaruit volgt dat het ontwerp niet op volledige wijze uitvoering geeft aan artikel 555/9, 2°, Ger.W. De ontworpen regeling laat immers na te bepalen welke gevolgen het niet-naleven van die verplichting kan hebben tijdens de lopende opnameperiode, met name met het oog op een eventuele schorsing of schrapping uit het nationaal register.

Hoewel de gemachtigde heeft aangegeven dat het ontwerp zal worden aangepast door in artikel 1 te bepalen dat het besluit de voorwaarden vastlegt waaraan de permanente vorming moet voldoen “om de opname in het nationaal register te behouden of te verlengen”, volstaat een dergelijke aanpassing op zichzelf niet. Ook de overige bepalingen van het ontwerp dienen te worden nagekeken en, in voorkomend geval, te worden aangepast, opdat wordt geregeld welke verplichtingen inzake permanente vorming gelden gedurende de volledige periode van opname in het nationaal register en welke gevolgen aan de niet-naleving daarvan kunnen worden verbonden.

3.3. Uit de toelichting van de gemachtigde volgt dat voor het ontwerp niet alleen rechtsgrond wordt gezocht in artikel 555/9, 2°, Ger.W., maar eveneens in de algemene uitvoeringsbevoegdheid die de Koning ontleent aan artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 555/10, § 1, derde lid, Ger.W., aangezien die bepaling de wettelijke regeling bevat voor het verlengen van de opname in het nationaal register, waarbij wordt bepaald welke documenten moeten worden overgelegd.

Daarbij moet rekening worden gehouden met het bepaalde in artikel 555/10, § 1, derde lid, Ger.W. dat zich uitdrukkelijk beperkt tot het voorleggen van een lijst van burgerrechtelijke en administratieve opdrachten, samen met het bewijs van de gevolgde permanente vormingen. Bijgevolg is er geen rechtsgrond voorhanden om de verplichting op te leggen om ook de uitgevoerde strafrechtelijke deskundigenonderzoeken of de verrichte beëdigde vertalingen of vertolkingen voor politionele en strafrechtelijke overheden te bezorgen, zoals is bepaald in respectievelijk de artikelen 3, 3°, en 5, 3°, van het ontwerp.

De gemachtigde heeft aangegeven dat deze bepalingen zullen worden aangepast zodat wordt aangesloten bij de bewoordingen van artikel 555/10, § 1, derde lid, Ger.W. Deze aanpassingen dienen te worden aangebracht.

3.4.1. Krachtens artikel 22 van de Grondwet geldt voor elke verwerking van persoonsgegevens en, meer in het algemeen, voor elke inmenging in het recht op het privéleven, dat het formeel legaliteitsbeginsel dient te worden nageleefd. Doordat artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Een delegatie aan een andere macht is evenwel niet in strijd met het wettelijkheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en

betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de “essentiële elementen” voorafgaandelijk door de wetgever vastgesteld zijn.¹

Bijgevolg moeten de “essentiële elementen” van de verwerking van persoonsgegevens in de wet zelf worden vastgelegd. In dat verband is de afdeling Wetgeving van oordeel dat ongeacht de aard van de betrokken aangelegenheid, de volgende elementen in beginsel “essentiële elementen” uitmaken: 1°) de categorie van verwerkte gegevens; 2°) de categorie van betrokken personen; 3°) de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4°) de categorie van personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens; en 5°) de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens.²

Aan de gemachtigde werd gevraagd in welke wetgevende normen de essentiële elementen van de in het ontwerp geregelde verwerkingen van persoonsgegevens zijn vastgelegd. De gemachtigde antwoordde dat daarvoor een beroep wordt gedaan op artikel 555/7 Ger.W.

Dat standpunt kan niet worden bijgetreden. Artikel 555/7 Ger.W. heeft immers betrekking op de informatie die door de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar wordt ingewonnen vóór enige beslissing inzake opname in het nationaal register, met het oog op de controle van de moraliteit en de beroepsbekwaamheid van de kandidaat.

3.4.2. Er kan evenwel worden aangenomen dat de in het ontwerp geregelde verwerkingen van persoonsgegevens, behalve wat de bewaartermijn betreft, een intrinsiek gevolg uitmaken van de verplichting tot het volgen van permanente vormingen en van de verplichting om bij de aanvraag tot verlenging van de opname een lijst van de toevertrouwde opdrachten en het bewijs van de gevolgde vormingen te voegen, zoals geregeld in de artikelen 555/9, 2°, en 555/10, § 1, derde lid, Ger.W. Voor die verwerkingen is bijgevolg geen afzonderlijke wettelijke basis vereist.

Dit geldt evenwel niet voor de maximale bewaartermijn, die bij gebrek aan wettelijke basis thans tot rechtsonzekerheid leidt. Dat blijkt bijvoorbeeld uit het feit dat enerzijds in het aanvraagformulier voor het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit gewag wordt gemaakt van een bewaartermijn van minstens tien jaar voor dossiergegevens en beslissingsdocumenten, terwijl anderzijds in het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit wordt vermeld dat opleidingsattesten, certificaten en vrijstellingsbesluiten worden bewaard gedurende “vijf jaar na de verificatie of tot het einde van de opname”, waarbij de langste termijn geldt.

De stellers van het ontwerp moeten erover waken dat er wel degelijk een wettelijke maximale bewaartermijn geldt voor de voormelde verwerkingen van persoonsgegevens.

¹ Vaste rechtspraak van het Grondwettelijk Hof: zie inzonderheid GwH 18 maart 2010, nr. 29/2010, B.16.1; GwH 20 februari 2020, nr. 27/2020, B.17.

² Adv.RvS 68.936/AV van 7 april 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 14 augustus 2021 ‘betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie’, opmerking 101. Zie ook GwH 10 maart 2022, nr. 33/2022, B.13.1; GwH 22 september 2022, nr. 110/2022, B.11.2; GwH 16 februari 2023, nr. 26/2023, B.74.1; GwH 17 mei 2023, nr. 75/2023, B.55.2.1.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. Gelet op hetgeen *sub* 3.3 werd opgemerkt betreffende de rechtsgrond, moet in de aanhef niet alleen worden verwezen naar artikel 555/9, 2°, Ger.W., maar eveneens naar artikel 108 van de Grondwet en naar artikel 555/10, § 1, derde lid, Ger.W., zoals ingevoegd bij de wet van 5 mei 2019.

5. Met betrekking tot de vervulde vormvereisten moet in de aanhef:

- de verwijzing naar een begrotingsakkoord worden geschrapt;
- het advies nr. 19/2026 van de Gegevensbeschermingsautoriteit van 18 februari 2026 worden vermeld;
- de evenredigheidsbeoordeling worden vermeld;
- het advies van de Raad van State als laatste worden vermeld.

Artikel 2

6. In artikel 2, eerste lid, van het ontwerp wordt verwezen naar de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 30 maart 2018 ‘betreffende de juridische opleiding zoals bedoeld in artikel 555/9 van het Gerechtelijk Wetboek’. Vooralnog betreft dit het koninklijk besluit van 30 maart 2018 ‘betreffende de juridische opleiding zoals bedoeld in artikel 25 van de wet van 10 april 2014 en in artikel 991*octies*, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek’. Dit moet worden verbeterd.

Artikel 3

7. In de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp moet worden verwezen naar de dienst Nationaal register “van de Federale Overheidsdienst Justitie”.³ Hetzelfde geldt voor de verwijzing in artikel 4, laatste lid, in de inleidende zin van artikel 5 en in artikel 6, laatste lid, van het ontwerp.

8. Artikel 3, 2°, van het ontwerp, dat de gerechtsdeskundigen betreft, stemt niet volledig overeen met hetgeen wordt bepaald voor het activiteitenverslag van de beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken in artikel 5, 2°, van het ontwerp. De eerstgenoemde bepaling vereist immers niet dat uit het activiteitenverslag blijkt dat de activiteit van gerechtsdeskundige regelmatig werd uitgeoefend. In artikel 5, 2°, van het ontwerp is dit uitdrukkelijk wel het geval voor de beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken.

³ Zie artikel 7, 2°, van het ontwerp.

De gemachtigde heeft bevestigd dat het de bedoeling is dat de beide bepalingen op elkaar worden afgestemd en dat in artikel 3, 2°, van het ontwerp wordt bepaald dat een activiteitenverslag wordt bezorgd waaruit blijkt dat zij hun activiteit als gerechtsdeskundige regelmatig hebben uitgeoefend en waarin zij vermelden hoe zij hun kennis en competenties hebben onderhouden en/of verder hebben ontwikkeld. Deze aanpassing moet worden aangebracht.

9. In artikel 3, 3°, van het ontwerp wordt, anders dan in artikel 5, 3°, van het ontwerp niet bepaald dat de documenten desgevallend kunnen worden geanonimiseerd. De gemachtigde heeft aangegeven dat dit het gevolg is van een gebrek aan coördinatie tussen de bepalingen en dat het de bedoeling is dat de bepalingen overeenkomen. Dit dient te worden verbeterd.

10. In artikel 3, 5°, van het ontwerp wordt bepaald dat gerechtsdeskundigen een bewijs bezorgen van het volgen van het minimale aantal uren permanente vorming zoals vereist door de beroepsorde of het instituut waarvan zij deel uitmaken, terwijl gerechtsdeskundigen die van geen enkele orde deel uitmaken, moeten aantonen dat zij minstens zestig uren permanente vorming hebben gevolgd.

De gemachtigde heeft bevestigd dat hiermee eveneens wordt bedoeld op gerechtsdeskundigen die van geen enkel instituut deel uitmaken. Dit dient in de tekst te worden verduidelijkt.

Artikel 4

11.1. Artikel 4 van het ontwerp voorziet in een afwijking op de in artikel 3, 5°, van het ontwerp bepaalde voorwaarde dat gerechtsdeskundigen het bewijs moeten leveren van het volgen van het minimale aantal uren permanente vorming zoals vereist door de beroepsorde of het instituut waarvan zij deel uitmaken. Volgens de toelichting van de gemachtigde beoogt deze bepaling toe te laten dat gerechtsdeskundigen die door de beroepsorde of het instituut waarvan zij deel uitmaken werden vrijgesteld van (een deel van) die opleidingsverplichting, deze vrijstelling ook kunnen inroepen in het kader van hun permanente vorming als gerechtsdeskundige. Elke aanvraag tot verlenging, en dus ook een verzoek om afwijking, wordt daarbij voor advies voorgelegd aan de aanvaardingscommissie bij het Nationaal register, waarna de beslissing wordt genomen door de minister of zijn gemachtigde.

In artikel 4, eerste lid, van het ontwerp wordt evenwel enkel verwezen naar gerechtsdeskundigen die geen door de beroepsorde waarvan zij deel uitmaken vereist aantal uren vorming meer moeten volgen. Gelet op de bewoordingen van artikel 3, 5°, van het ontwerp en op de toelichting van de gemachtigde, is het coherenter om in artikel 4 van het ontwerp opnieuw te verwijzen naar “de beroepsorde *of het instituut* waarvan zij deel uitmaken”.

11.2. Daarnaast voorziet artikel 6 van het ontwerp voor de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken in een afwijking van de vereiste dat zij minstens zestig uur aan permanente vorming hebben besteed gedurende de periode van geldigheid van hun opname. In een vergelijkbare afwijkmogelijkheid wordt in artikel 4 niet voorzien voor gerechtsdeskundigen

die geen deel uitmaken van een beroepsorde of instituut en die overeenkomstig artikel 3, 5°, eveneens moeten aantonen dat zij minstens zestig uur aan permanente vorming hebben besteed.

Gewezen op deze verschillen, heeft de gemachtigde aangegeven dat dit onderscheid moeilijk te verantwoorden is en verklaard dat de afwijkingsmogelijkheid ook zal worden opgenomen voor gerechtsdeskundigen die van geen enkele beroepsorde of geen enkel instituut deel uitmaken. Deze aanpassing moet worden aangebracht.

12. In artikel 4, derde lid, van het ontwerp stemt de Nederlandse tekst niet volledig overeen met de Franse tekst. Waar de Franse tekst preciseert dat de dienst Nationaal register aan de expert, vertaler, tolk of vertaler-tolk kan vragen het dossier aan te vullen, ontbreekt deze precisering in de Nederlandse tekst.⁴ De beide taalversies dienen op dit punt op elkaar te worden afgestemd.

In artikel 6, derde lid, van het ontwerp moet dezelfde aanpassing worden aangebracht.

Artikel 5

13. In artikel 5, 3°, van het ontwerp wordt, in tegenstelling tot artikel 3, 3°, van het ontwerp niet bepaald dat de lijst van de beëdigde vertalingen of vertolkingen betrekking heeft op de prestaties die zijn “verricht in de loop van de zes jaar dat hun opname geldig was”.

Dit verschil werd aan de gemachtigde voorgelegd. De gemachtigde heeft bevestigd dat het gaat om een probleem van coördinatie tussen de bepalingen van het ontwerp. Dit verschil moet worden verholpen.

Artikel 7

14. In artikel 7, 1°, van het ontwerp wordt verwezen naar de “gevolgde vormingen” (“formations suivies”), terwijl in artikel 7, 2°, wordt verwezen naar de “gevolgde vormingsactiviteiten” (“activités de formation suivies”) waaronder “vorming” (“formation”) valt. In de Nederlandse tekst van artikel 8 wordt dan weer verwezen naar “gevolgde opleidingen”.

Dit verschil werd aan de gemachtigde voorgelegd. De gemachtigde heeft verklaard dat het begrip “vorming” in beide artikelen zal worden gehanteerd. Een eenvormige terminologie dient te worden gehanteerd.

⁴ In de Nederlandse tekst moet daarnaast het persoonlijk voornaamwoord worden gecorrigeerd. Aangezien “de dienst” mannelijk is, moet worden verwezen met “hij”.

Artikel 8

15. Gevraagd of de beslissing tot weigering voorafgaat aan de beslissing overeenkomstig artikel 555/10, § 1, vierde lid, Ger.W. en door wie deze beslissing wordt genomen, antwoordde de gemachtigde dat de beslissing wordt genomen door de minister of zijn gemachtigde, na advies van de aanvaardingscommissie, op basis van de analyse van de meegedeelde gegevens met het oog op een verlenging van de opname.

Deze verduidelijking wordt het best opgenomen in de ontworpen bepaling.

16. De beslissing tot weigering van de erkenning van gevolgde vormingen is een bestuurshandeling met individuele draagwijdte. Het vermelden dat deze beslissing “gemotiveerd” moet zijn, is bijgevolg overbodig en misleidend. Het is overbodig omdat de beslissing valt onder het toepassingsgebied van de wet van 29 juli 1991 ‘betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen’ en de verplichting tot formele motivering daaruit reeds voortvloeit. Het is misleidend omdat een dergelijke bepaling ten onrechte de indruk wekt dat de motiveringsplicht enkel bestaat indien zij uitdrukkelijk wordt vermeld.

Tenzij een verdergaande motiveringsplicht wordt beoogd dan die welke voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991, in welk geval de draagwijdte daarvan uitdrukkelijk dient te worden omschreven, moet het woord “gemotiveerde” worden weggelaten. Indien er, ter wille van de toegankelijkheid van de ontworpen regeling, toch voor wordt geopteerd om de reeds uit de wet van 29 juli 1991 voortvloeiende motiveringsplicht te hernemen, verdient het aanbeveling uitdrukkelijk te verwijzen naar die wet.

Bijlagen 1 en 2

17.1. De bijlagen 1 en 2 vertonen op bepaalde punten verschillen die moeten worden weggewerkt.

17.2. Zo wordt in bijlage 1 verwezen naar een doceeropdracht bij een hogeschool, terwijl dit niet het geval is in bijlage 2. De gemachtigde heeft verklaard dat dit een vergetelheid betreft en dat bijlage 2 op dit punt zal worden aangepast.

17.3. In bijlage 2 wordt verwezen naar het deelnemen als spreker of toehoorder aan een conferentie, seminar, colloquium of symposium, terwijl bijlage 1 enkel de hoedanigheid van spreker vermeldt. De gemachtigde heeft verklaard dat de bijlagen op dit punt op elkaar zullen worden afgestemd en dat in bijlage 1 ook de hoedanigheid van toehoorder zal worden opgenomen.

17.4. In bijlage 1 wordt verwezen naar het “doen” (“réaliser”) van een onderzoeksproject, terwijl bijlage 2 het “meewerken” (“participer”) aan een onderzoeksproject vermeldt. De gemachtigde heeft verklaard dat in bijlage 1 het woord “doen” zal worden vervangen door “meewerken”.

17.5. In bijlage 1 wordt het (co)promoten van een doctoraats- of postdoctoraatsproefschrift als activiteit vermeld, terwijl dit niet voorkomt in bijlage 2. De

gemachtigde heeft verklaard dat dit een gebrek aan coördinatie betreft tussen de teksten en dat deze activiteit, gelet op haar zeldzaamheid, uit bijlage 1 zal worden geschrapt.

17.6. Onder bijlage 2 staat geschreven “Vorgelegd voor advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State:”. Deze formule moet worden vervangen door de formule: “Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit ... (datum en opschrift)”.⁵ Deze formule moet ook worden opgenomen onder bijlage 1.

*

⁵ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, aanbeveling 172, e)*, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer les conditions auxquelles la formation continue d'un expert judiciaire ou d'un traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré doit répondre pour permettre la prolongation de l'inscription au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (article 1^{er} du projet).

Le projet définit ce qu'il faut entendre par formation continue et illustre les activités qui sont prises en considération en faisant référence aux annexes 1 et 2 du projet qui donnent, de manière non exhaustive, un aperçu des activités qui peuvent être reconnues comme pertinentes (article 2).

Pour la prolongation de leur inscription au registre national, le projet détermine quelles données les experts judiciaires, traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes doivent transmettre au service du registre national (articles 3 et 5). Le projet prévoit une dérogation à la présentation de la preuve que le minimum d'heures de formation a été suivi (articles 4 et 6).

Le projet fixe les conditions de la reconnaissance des formations continues suivies (article 7). En cas de refus de reconnaissance des formations suivies, celui-ci est notifié par une décision motivée (article 8).

FONDEMENT JURIDIQUE

3.1. Selon le préambule, le projet trouve son fondement juridique dans l'article 555/9, 2^o, du Code judiciaire (ci-après : le C. jud.). Sous réserve des observations suivantes, on peut se rallier à ce point de vue.

3.2. L'article 555/9, 2^o, du C. jud. dispose que le Roi fixe les modalités pour le suivi des formations continues, qui constituent une obligation pour les experts judiciaires et pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés « qui sont inscrit[...]s au registre national ». Cette disposition porte dès lors sur toute la durée de l'inscription au registre national et non pas uniquement sur sa prolongation.

Il ressort toutefois de l'article 1^{er} du projet que le champ d'application est limité à la fixation des conditions auxquelles la formation continue doit répondre « pour permettre la prolongation de [l']inscription au registre national ». Il résulte également des articles 3, 5 et 7 du projet que les obligations en matière de communication de données à caractère personnel et de

pièces justificatives sont exclusivement imposées dans le cadre de la prolongation de l'inscription, et ce, au plus tard six mois avant l'expiration du délai de six ans visé à l'article 555/10 du C. jud.

Il s'ensuit que le projet ne pourvoit pas complètement à l'exécution de l'article 555/9, 2°, du C. jud. Le dispositif en projet omet en effet de préciser les effets que le non-respect de cette obligation peut entraîner pendant la période d'inscription en cours, notamment en ce qui concerne une éventuelle suspension ou radiation du registre national.

Même si le délégué a indiqué qu'on adaptera le projet en prévoyant, à l'article 1^{er}, que l'arrêté établit les conditions auxquelles la formation continue doit répondre « om de opname in het nationaal register te behouden of te verlengen », une telle adaptation ne suffit pas en soi. Les autres dispositions du projet doivent également être vérifiées et, le cas échéant, être adaptées, afin de régler les obligations en matière de formation continue qui s'appliquent pendant toute la durée de l'inscription au registre national, ainsi que les effets qui peuvent être liés à leur non-respect.

3.3. Il ressort des précisions apportées par le délégué que le fondement juridique du projet est à rechercher non seulement dans l'article 555/9, 2°, du C. jud., mais également dans le pouvoir général d'exécution que le Roi tire de l'article 108 de la Constitution, combiné avec l'article 555/10, § 1^{er}, alinéa 3, du C. jud., étant donné que cette disposition contient le régime légal relatif à la prolongation de l'inscription au registre national, lequel détermine les documents qui doivent être produits.

À cet égard, il faut tenir compte des dispositions de l'article 555/10, § 1^{er}, alinéa 3, du C. jud., qui se limitent expressément à la présentation d'une liste des missions civiles et administratives, ainsi qu'à la preuve des formations continues suivies. Par conséquent, il n'existe aucun fondement juridique pour imposer l'obligation de transmettre également les expertises pénales réalisées ou les traductions ou interprétations jurées effectuées pour les autorités policières et pénales comme le prévoient respectivement les articles 3, 3°, et 5, 3°, du projet.

Le délégué a indiqué que ces dispositions seront adaptées afin de les aligner sur la formulation de l'article 555/10, § 1^{er}, alinéa 3, du C. jud. Il convient d'apporter ces adaptations.

3.4.1. Conformément à l'article 22 de la Constitution, le respect du principe de légalité formelle s'applique à tout traitement de données à caractère personnel et, plus généralement, à toute ingérence dans le droit au respect de la vie privée. En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l'article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune ingérence dans l'exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. Une délégation à un autre pouvoir n'est toutefois pas contraire au principe de légalité pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les « éléments essentiels » sont fixés préalablement par le législateur¹.

Par conséquent, les « éléments essentiels » du traitement de données à caractère personnel doivent être fixés dans la loi elle-même. À cet égard, la section de législation considère

¹ Jurisprudence constante de la Cour constitutionnelle, voir notamment : C.C., 18 mars 2010, n° 29/2010, B.16.1 ; C.C., 20 février 2020, n° 27/2020, B.17.

que, quelle que soit la matière concernée, constituent, en principe, des « éléments essentiels » les éléments suivants : 1°) les catégories de données traitées ; 2°) les catégories de personnes concernées ; 3°) la finalité poursuivie par le traitement ; 4°) les catégories de personnes ayant accès aux données traitées ; et 5°) le délai maximal de conservation des données².

Il a été demandé au délégué dans quelles normes législatives sont fixés les éléments essentiels des traitements de données à caractère personnel réglés dans le projet. Le délégué a répondu que l'article 555/7 du C. jud. est invoqué à cet effet.

On ne saurait se rallier à ce point de vue. L'article 555/7 du C. jud. porte en effet sur l'information que le Ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui recueille avant toute décision relative à l'inscription au registre national, en vue du contrôle de la moralité et de l'aptitude professionnelle du candidat.

3.4.2. On peut toutefois admettre que les traitements de données à caractère personnel réglés dans le projet, à l'exception de ce qui concerne le délai de conservation, constituent une conséquence intrinsèque de l'obligation de suivre des formations continues et de l'obligation de joindre, lors de la demande de prolongation de l'inscription, une liste des missions confiées et la preuve des formations suivies, ainsi que le prévoient les articles 555/9, 2°, et 555/10, § 1^{er}, alinéa 3, du C. jud. Aucune base légale distincte n'est donc requise pour ces traitements.

Cette observation ne s'applique toutefois pas pour le délai de conservation maximal, qui, en l'absence de base légale, est actuellement source d'insécurité juridique. En témoigne par exemple le fait que, d'une part, le formulaire de demande d'avis de l'Autorité de protection des données fait mention d'un délai de conservation d'au moins dix ans pour les données provenant de dossiers et les documents relatifs aux décisions, alors que, d'autre part, l'avis de l'Autorité de protection des données précise que les attestations de formation, les certificats et les décisions de dispense sont conservés pendant cinq ans après la vérification ou jusqu'à la fin de l'inscription, le délai le plus long s'appliquant.

Les auteurs du projet devront veiller à ce qu'un délai de conservation légal maximal s'applique bel et bien aux traitements de données à caractère personnel précités.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. Compte tenu de l'observation formulée au point 3.3 concernant le fondement juridique, le préambule doit non seulement viser l'article 555/9, 2°, du C. jud., mais également l'article 108 de la Constitution et l'article 555/10, § 1^{er}, alinéa 3, du C. jud., inséré par la loi du 5 mai 2019.

² Avis C.E. 68.936/AG donné le 7 avril 2021 sur un avant-projet devenu la loi du 14 août 2021 'relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique', observation 101. Voir également C.C., 10 mars 2022, n° 33/2022, B.13.1 ; C.C., 22 septembre 2022, n° 110/2022, B.11.2 ; C.C., 16 février 2023, n° 26/2023, B.74.1 ; C.C., 17 mai 2023, n° 75/2023, B.55.2.1.

5. En ce qui concerne les formalités accomplies, il faudra, dans le préambule :

- supprimer la référence à un accord budgétaire ;
- mentionner l'avis n° 19/2026 du 18 février 2026 rendu par l'Autorité de protection des données ;
- mentionner l'examen de proportionnalité ;
- citer l'avis du Conseil d'État en dernier lieu.

Article 2

6. À l'article 2, alinéa 1^{er}, du projet, il est fait référence aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 30 mars 2018 'relatif aux formations juridiques visées à l'article 555/9 du Code judiciaire'. Actuellement, il s'agit encore de l'arrêté royal du 30 mars 2018 'relatif aux formations juridiques visées à l'article 25 de la loi du 10 avril 2014 et visées à l'article 991octies, 2°, du Code judiciaire'. Il convient de corriger ce point.

Article 3

7. La phrase introductive de l'article 3 du projet doit faire référence au service du Registre national « du Service Public Fédéral Justice »³. Il en va de même pour la référence mentionnée dans l'article 4, dernier alinéa, dans la phrase introductive de l'article 5 et dans l'article 6, dernier alinéa, du projet.

8. L'article 3, 2°, du projet, qui concerne les experts judiciaires, ne correspond pas totalement à ce qui est prévu pour le rapport d'activités des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés à l'article 5, 2°, du projet. En effet, la première disposition citée ne requiert pas que le rapport d'activités démontre que l'activité d'expert judiciaire a été régulièrement pratiquée. À l'article 5, 2°, du projet, c'est néanmoins expressément le cas pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Le délégué a confirmé que l'intention est d'harmoniser ces deux dispositions et de prévoir dans l'article 3, 2°, du projet que sera transmis un rapport d'activités démontrant qu'ils ont régulièrement pratiqué leur activité d'expert judiciaire et indiquant comment ils ont entretenu et/ou continué à développer leurs connaissances et compétences. Il y a lieu d'apporter cette adaptation.

9. À l'article 3, 3°, du projet, il n'est pas prévu, contrairement à l'article 5, 3°, du projet, que les documents puissent le cas échéant être anonymisés. Le délégué a indiqué que cette différence résulte du manque de coordination entre les dispositions et que l'intention est de faire correspondre les dispositions. Il convient d'y remédier.

³ Voir l'article 7, 2°, du projet.

10. L'article 3, 5°, du projet dispose que les experts judiciaires transmettent la preuve qu'ils ont suivi le minimum d'heures de formation continue exigées par l'ordre professionnel ou l'institut auquel ils appartiennent, alors que les experts judiciaires qui n'appartiennent à aucun ordre doivent démontrer qu'ils ont consacré au minimum soixante heures à leur formation continue.

Le délégué a confirmé que sont ainsi également visés les experts judiciaires qui n'appartiennent à aucun institut. Il convient de le préciser dans le texte.

Article 4

11.1. L'article 4 du projet prévoit une dérogation à la condition énoncée à l'article 3, 5°, du projet, selon laquelle les experts judiciaires doivent apporter la preuve qu'ils ont suivi le minimum d'heures de formation continue, exigées par l'ordre professionnel ou l'institut auquel ils appartiennent. Selon les explications du délégué, cette disposition vise à permettre aux experts judiciaires qui ont été dispensés (d'une partie) de cette obligation de formation par l'ordre professionnel ou l'institut auquel ils appartiennent, de pouvoir également invoquer cette dispense dans le cadre de leur formation continue en qualité d'experts judiciaires. Toute demande de prolongation, et donc également de dérogation, doit être soumise pour avis à la commission d'agrément du Registre national, avant que la décision ne soit prise par le ministre ou son fonctionnaire délégué.

L'article 4, alinéa 1^{er}, du projet ne fait toutefois référence qu'aux experts judiciaires qui ne doivent plus suivre un nombre d'heures de formation exigées par l'ordre professionnel auquel ils appartiennent. Compte tenu de la formulation de l'article 3, 5°, du projet et des explications du délégué, il serait plus cohérent de faire à nouveau référence, dans l'article 4 du projet, à « l'ordre professionnel *ou l'institut* auquel ils appartiennent ».

11.2. Par ailleurs, l'article 6 du projet prévoit, pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, une dérogation à l'exigence d'avoir suivi au minimum soixante heures de formation continue pendant la période de validité de leur inscription. L'article 4 ne prévoit pas de possibilité de dérogation comparable pour les experts judiciaires qui n'appartiennent à aucun ordre professionnel ou institut et qui, conformément à l'article 3, 5°, doivent également démontrer qu'ils ont consacré au minimum soixante heures à la formation continue.

Son attention ayant été attirée sur ces différences, le délégué a indiqué que cette distinction était difficile à justifier et a déclaré que la possibilité de dérogation serait également prévue pour les experts judiciaires qui n'appartiennent à aucun ordre professionnel ou institut. Il y a lieu d'apporter cette adaptation.

12. À l'article 4, alinéa 3, du projet, le texte néerlandais ne correspond pas entièrement au texte français. Alors que le texte français précise que le service du Registre national peut demander à l'expert, au traducteur, à l'interprète ou au traducteur-interprète de compléter son

dossier, cette précision fait défaut dans le texte néerlandais ⁴. Il y a lieu de faire concorder les deux versions linguistiques sur ce point.

À l'article 6, alinéa 3, du projet, il convient d'apporter la même adaptation.

Article 5

13. À l'article 5, 3°, du projet, il n'est pas prévu, contrairement à l'article 3, 3°, du projet, que la liste des traductions ou interprétations jurées porte sur les prestations qui ont été « réalisées [...] au cours des six années de validité de leur inscription ».

Cette différence a été soumise au délégué. Le délégué a confirmé qu'il s'agit d'un problème de coordination entre les dispositions du projet. Il faut remédier à cette différence.

Article 7

14. À l'article 7, 1°, du projet, il est fait référence aux « formations suivies » (« gevolgde vormingen »), alors que l'article 7, 2°, vise les « activités de formation suivies » (« gevolgde vormingsactiviteiten »), dont relève la « formation » (« vorming »). Dans le texte néerlandais de l'article 8, il est à nouveau fait référence à « gevolgde opleidingen ».

Cette différence a été soumise au délégué. Le délégué a déclaré que la notion de « formation » (« vorming ») sera employée dans les deux articles. Une terminologie uniforme doit être employée.

Article 8

15. À la question de savoir si la décision de refus précède la décision prise conformément à l'article 555/10, § 1^{er}, alinéa 4, du C. jud., et par qui cette décision est prise, le délégué a répondu que la décision est prise par le ministre ou son fonctionnaire délégué, après avis de la commission d'agrément, sur la base de l'analyse des données communiquées en vue d'une prolongation de l'inscription.

Mieux vaudrait faire figurer cette précision dans la disposition en projet.

16. La décision de refus de reconnaissance des formations suivies est un acte administratif de portée individuelle. Mentionner que cette décision doit être « motivée » est donc superflu et ambigu. Cette mention est superflue dès lors que la décision relève du champ d'application de la loi du 29 juillet 1991 'relative à la motivation formelle des actes administratifs' et que l'obligation de motivation formelle en découle déjà. Cette mention est ambiguë dès lors

⁴ Dans le texte néerlandais, il faut par ailleurs corriger le pronom personnel. Étant donné que « de dienst » est masculin, il doit être désigné par « hij ».

qu'une telle disposition donne l'impression, à tort, que l'obligation de motivation n'existe que si elle est expressément mentionnée.

À moins que l'intention ne soit de prévoir une obligation de motivation plus étendue que celle qui découle de la loi du 29 juillet 1991, auquel cas il faudra en préciser expressément la portée, le mot « motivée » doit être omis. Si, dans un souci d'accessibilité de la réglementation en projet, il est malgré tout opté pour la reproduction de l'obligation de motivation découlant déjà de la loi du 29 juillet 1991, il est recommandé de faire expressément référence à cette loi.

Annexes 1 et 2

17.1. Les annexes 1 et 2 présentent sur certains points des différences qui devront être éliminées.

17.2. Ainsi, l'annexe 1 fait référence à une charge de cours au sein d'une école supérieure, alors que ce n'est pas le cas de l'annexe 2. Le délégué a déclaré qu'il s'agit d'un oubli et que l'annexe 2 sera adaptée sur ce point.

17.3. L'annexe 2 fait référence à la participation en tant qu'orateur ou public à une conférence, un séminaire, un colloque ou un symposium, alors que l'annexe 1 mentionne uniquement la qualité d'orateur. Le délégué a déclaré que les annexes seront harmonisées sur ce point et que la qualité de public sera également intégrée dans l'annexe 1.

17.4. L'annexe 1 fait référence à l'activité de « Réaliser » (« doen ») un projet de recherche, tandis que l'annexe 2 mentionne l'activité de « Participer à » (« meewerken ») un projet de recherche. Le délégué a déclaré que le mot « Réaliser » (« doen ») figurant dans l'annexe 1 sera remplacé par « Participer à » (« meewerken »).

17.5. L'annexe 1 mentionne l'activité de (co)promotion d'une thèse de doctorat ou post-doctorat, alors que celle-ci ne figure pas dans l'annexe 2. Le délégué a déclaré qu'il s'agit d'un manque de coordination entre les textes et que, compte tenu de sa rareté, cette activité sera supprimée de l'annexe 1.

17.6. Sous l'annexe 2, il est écrit « Voorgelegd voor advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State : ». Il convient de remplacer cette formule en néerlandais par la formule : « Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit ... (datum en opschrift) » et d'ajouter la formule suivante en français : « Vu pour être annexé à notre arrêté... (date et intitulé) »⁵. Cette formule doit également figurer sous l'annexe 1.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Wouter PAS

⁵ *Principes de la technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, recommandation 172, e), à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).